

Славно — известный район Новгорода, юго-восточная часть города. Там стоят церкви Ильи на Славне и Петр и Павел на Славне. Берестяные грамоты найдены в северо-западной части города. Мною издан отчет о раскопках на Славне, там во введении я кратко излагаю летописную историю этого района⁹.

Грамота № 154

Грамота № 154 найдена в четвертом строительном ярусе, в квадрате 1211, на глубине 1,56 м, в срубе. Это целый документ. Текст имеется на обеих сторонах бересты. На одной стороне:

воспросилъправищикъо
мантаростагалесьфи
песываномъстойкомъви
делекиционепромежифи
липомъиваномъдалефилине
стойку.г.рублѣсеребромъ
изгривенъкунъиконьяувѣ
дактсастойкеввирииспоса
дникомъиссочкыминатосадишлосьсе
днѣвовеликиднѣ

На другой стороне:

атодишлосьна
погостѣна
торгѣ

Длина 0,242 м, ширина 0,102 м.

На лицевой стороне, над буквами *иц* написаны вставные буквы *мь*. Слово можно прочесть *кимьцю*.

Под титлом стоит слово *днь*, т. е. день.

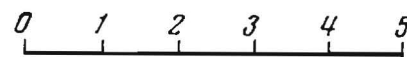
Все буквы имеют более или менее поздний облик. Перекладины и уже наклонны, приближаясь иногда к современному *и*. Эта форма распространяется во второй половине XIV в. (я писал об этом в связи с грамотой № 49), а в XV в. довольно обычна. В большинстве случаев *в* имеет здесь ступенчатую форму, характерную для конца XIV в. и для XV в. (Щепкин, 106). Для того же времени характерна «перекладина вверху — косая, но отлогая» в иотованном *е* (Щепкин, 107). Во второй половине XIV в. появляется *и ч* совсем без ножки (Щепкин, 105; Соболевский, 38; Карский, 202; Срезневский, 261; Трусевич, л. X—XII). Можно отметить *и у*: оно здесь простое (не лигатура *и не оу*) не только в середине слов, но и в начале. Все эти признаки (при полном отсутствии

⁹ А. В. Арциховский. Раскопки на Славне в Новгороде. «Материалы и исследования по археологии СССР», № 11, М.—Л., 1949, стр. 119.

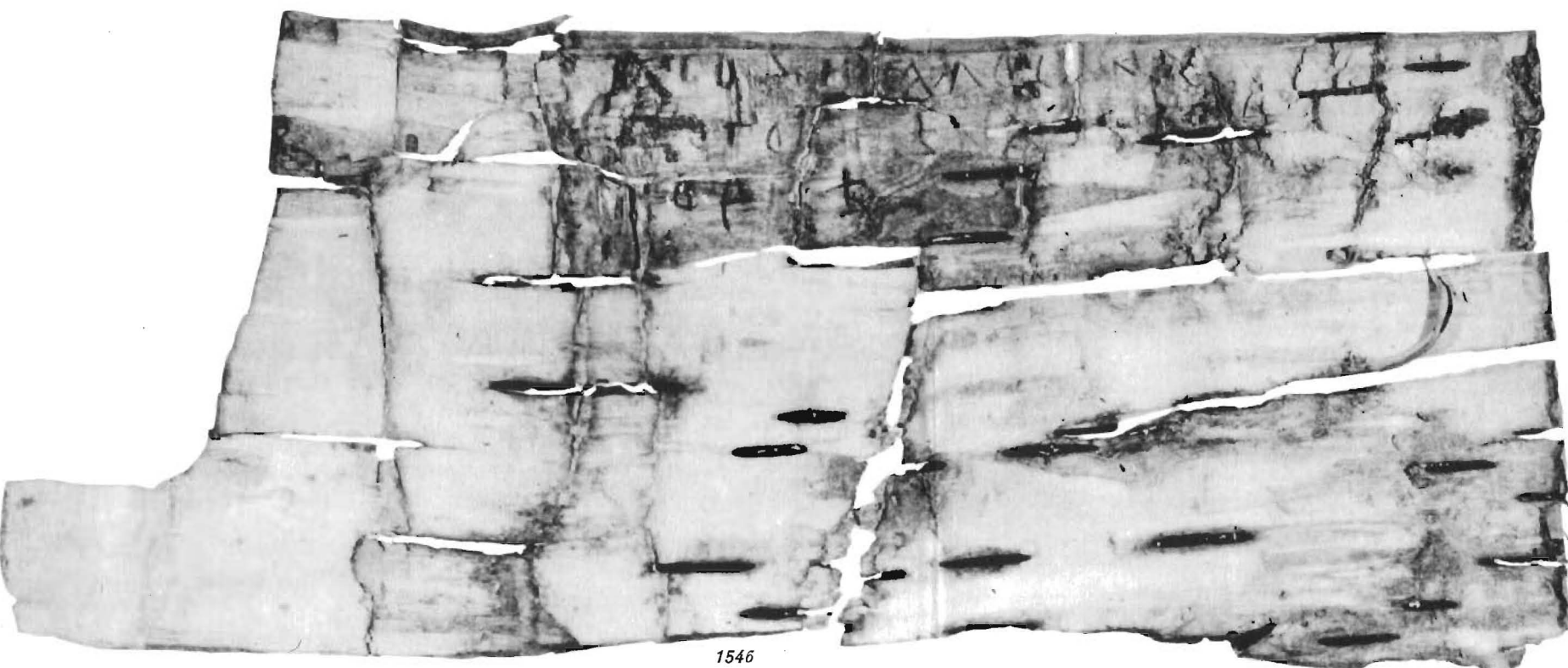
ВО С П Р О С И Л Ъ П Р А В Н И Ц И К С Т О
 М А Н Т А Р О С Т А Т А Л Е С Ъ Ф Н
 П Е С Ъ В А Н О М Ъ С Т О К И К О М Ъ Д Н
 А Е Л Е К ^М А Ц Ю Н Е П Р О М Е Ж К И Ф Н
 Л И П О М Ъ Н В А Н О М Ъ Д А Л Е Ф Н Л И П Е
 С Т О Н Т К У . П . Д У Б Л Ъ С Е Р Е В А О М Ъ
 Н Ъ Г Р И В Е Н Ъ К У Н Ъ Н И К О Н Ъ Д У Д Ъ
 Д А К Е Т С А С Т И К Е В В И Д И Н И С П О С А
 А Н И К О М Ъ Н И С О У . С Ъ М П А Т О К А А Н Г А Л У С Ъ С Е
 А Н Ъ Д О В Е Л И К И Т А Н

А Т О Д И Н А Л О С Ъ Н А
 П О П О С Т Ъ Н А
 Т О Р П Ъ

0 1 2 3 4 5



154a



154b

Грамота № 154, 154a—внутренняя, 154b—внешняя сторона коры.

ранних) позволяют отнести грамоту не позже чем к концу XIV в., а вернее к XV в. Стратиграфическая дата — середина XV в.

Упоминание посадника не позволяет датировать этот документ позже 1477 г. Разделить грамоту на слова можно так:

Воспросилъ правицикъ Оманта. Ростагалесь Фине с Ываномъ Стоикомъ. Виделе кимьцю не промежи Филипомъ Иваномъ. Дале Филипе Стоику 3 рублѣ серебромъ и 7 гривенъ кунъ и конь. А увѣдакъсе Стоике в вири и с посадникомъ и с сотскими. А то сѧ дшалося седнѣ во велики день. А то дшалося на погостѣ на торгѣ.

Слово **Фине** во второй фразе, судя по следующей фразе, надо читать «Филипе» (Филипп). Две буквы пропущены случайно.

«Правицики» в древнерусских актах называются еще «праведщиками», «праветчиками», «праведчиками». Упоминаются они много раз и только в актах. Судя по всем упоминаниям, это были судебные должностные лица. В данной грамоте они выступают в роли судебных следователей.

Перед нами протокол допроса свидетеля. Его зовут Омант; имя, по-видимому, литовское. После первой фразы следует прямая речь Оманта. Новгородские документы этого рода не были до сих пор известны.

Ростагалесь означает «ростягался», т. е. возбудил тяжбу или судебное дело. Сторонами в этом деле являются Филипп и Иван Стоик или Стойко. Имя Стойко имеется в новгородских писцовых книгах конца XV в. Дальше сказано, что Омант видел емьцю не между Филиппом и Иваном. По-видимому, здесь слово «емец». Емцы упоминаются в Русской Правде. Н. И. Ланге так толкует этот термин: «Емцы или мечники, без сомнения, были лица, состоящие при посадниках для имания, т. е. для представления к суду, но не одних только татей, а вообще обвиняемых»¹⁰. Во всяком случае, это полицейская должность, и вмешательство емца в конфликт довольно понятно.

Омант подтверждает передачу Филиппом Стойку денег и коня. Свообразно, что уплата была произведена частично серебром, частично кунами. Дальше сказано, что Стойко предстанет по делу о вире (судебном штрафе) перед посадником и сотскими.

В заключение даны определения времени и места: описанные события происходили сегодня, в великий день, т. е. в праздник, на погосте, на торгу. Погостом в Новгородской земле называлась, как известно, группа деревень, а также село, служившее центром такой группы. Здесь имеется в виду такое село.

Перевести грамоту можно так:

«Допросили праведщики Оманта. Возбудил дело Филипп с Иваном Стойком. Видел Омант емца не между Филиппом и Иваном. Дал Филипп Стойку 3 рубля серебром и 7 гривен кун и коня. А должен иметь дело Стойко насчет виры с посадником и с сотскими. А это происходило сегодня, в праздник. А это происходило на погосте, на торгу».

¹⁰ «Правда Русская», т. 2, 1947, стр. 232.